

RÁ ÑOHO RA TESALONICENSE RÁ ÑOHO RÁ CARTA RA APOSTOL NSAN PABLO NÚ'A BI 'YOPABI YA GAMFRI ME TĒSALONICA

*Ma'na'qui ra apostol Pablo ne yá compa opabi
ya gamfri me Tesalonica*

¹ Núga drá Pablo, ne ra cu Silvano ne ra cu Timu, dí pēhn'a'ihēbū nuna ra carta nu'ahū gyá gamfrihū guí 'būhūbū Tesalonica ne guí 'būhū co Ajuā ma Dadahū ne co ma zi Hmuhū ra Jesucristo.

² Ajuā ra Dada ne ra zi Hmu Jesucristo da jap'a'ihū ne da max'a'ihū pa gui 'būhū te rá 'ñēntho.

*Ajuā ma da castiga nuya 'yōt'ats'oqui nu sta
yopa zōhø ra Zidada Jesucristo*

³ Zi cuhū, pē'tsi te ga umfe nzāntho njamādi Ajuā por gue'ahū ngu rí 'ñēpcahe ga øthe ngue'a xi rí te ri jamfrihū ne gatho'ihū ma'na rí zi'ta ri hmātehū 'na ngu ma'na.

⁴ Hanguē nuje dí e'ts'a'ihē ri nsuhū ja yá nija Ajuā ngue'a xi ra dāngui ri jamfrihū masque guí thohū ya ts'othogui ne ya nt'utsate.

⁵ Pe gatho nuya thogui guí thohū, ja ri hnecni gue Ajuā øt'a nú'a xá hño ne ma da 'yōt'a ra hoga ts'utbi, ngue'a por nuya ts'othoguiya Ajuā da za da mā gue rí 'ñēp'a'ihū gui 'būhū habū bí manda'a, ne por gue'a grí sufrihū.

⁶ Ajuā øt'a nú'a xá hño da co'tsuabi nú'u to'o ri utsa'ihū.

⁷ Nehe nú'ah_u t'utsa'ih_u, Aju_a øt'a nú'a xá hño da 'ra'a'ih_u ra tsaya mahyεgui con guecje nu stua pengui de mahets'i ra Zidada Jesu co ya εnxε nú'u hampa rá ts'edi'a.

⁸ Nu stí 'ñehea'a, ma da hnequi 'nara danga tsibi ja rá nthets'i. Ma da 'ñehe pa da castiga nú'u to'o hingui pa Aju_a nixi hingui øtuabi rá maça noya ma Zidadah_u ra Jesucristo.

⁹ Nu'ú ma da gut'a yá thai ja ra nidu pa nzantho, ne hinda za da 'm_u'_u ja rá thandi ra Zidada hab_u ja rá nsunda ne rá ts'edi.

¹⁰ Nura pa stí 'ñehea'a, gatho ya cu nú'u to'o camfri'a ma da 'yø ne da nsunda'a. Ne'ah_u ma gui 'yøh_u ne gui nsundah_u'a ngue'a gá camfrih_u nú'a dá xi'a'ihe.

¹¹ Por guehna nzantho dí aphe Aju_a gue da max'a'ih_u pa gui 'b_uh_u ngu rí 'ñep'a'ih_u ngue'a xa zohn'a'ih_u'a, ne dí aphe gue da nup'a ri mfenih_u co rá ts'edi'a pa gui 'yøth_u co 'nara johya gatho nú'a xá hño ne pa gui 'yøth_u ya 'bεfi dega jamfri,

¹² pa njab_u da hnequi rá nsunda ma Zidadah_u ra Jesucristo ja ri 'm_uih_u ne da t'e'ts'a ri nsuh_u po rá hñoja'i Aju_a ne ra Zidada Jesucristo.

2

Ma da hnequi ra 'yøt'ats'oqui gá ja'i

¹ Núbya zi cuh_u dí ne ga xi'ahe de rá yo'ehe ma Zidadah_u ra Jesucristo nu xcrá muntsh_u con gue'a.

² Dí bante'ihe zi cuh_u gue hingui ntsuh_u nixi to gui hop_u da 'uec'a'ih_u de ri hoga mfenih_u ne da 'ñeñ'ah_u gue ra Zidada ya bá yopa pengui, nixi dega thedi, nixi dega noya, nixi dega hε'mi nú'a di

ma gue go stá penhe, ne nú'ᵤ di ma gue rá pa de rá yo'ehe ra Zidada ya bi zøhø.

³ Oxqui hophᵤ ni 'na tui to da hya'ahᵤ ne da 'ñeñ'ahᵤ gue nura pa ya bi zøhø. 'Met'o ma da nanga ndunthi to'o da ña ncontra de Ajuᵤ, ne da hnequi nú'a ra 'ñøhø dega 'yøt'ats'oqui ma da ma ja ra nidu. Nepᵤ 'mefa de gue'a ma da zøhø ra Zidada.

⁴ Nura 'yøt'ats'oqui gá ja'i'a ma da ma ncontra de Ajuᵤ ne da 'ñexa sehε, ne da ne da hñamba yá luga gatho nú'ᵤ t'embi gue go gue'ᵤ Ajuᵤ, nú'ᵤ ri nsunda ya ja'i, asta hinda hñudi ja rá ndanija Ajuᵤ, ne da mañ'a gue go gue'a Ajuᵤ.

⁵ ¿Ha gue hinguí beñᵤ gue nú'bᵤ ndí 'bᵤi con gue'ahᵤ dá xi'a'ihᵤ de guehna?

⁶ Nu'ahᵤ guí pahᵤ te rá 'bε'a hinxa hopi da hnequitho nura 'yøt'ats'oqui gá ja'i'a. Ma da hnequi asta nú'a ra pa da zø rá ora.

⁷ Nura ts'oqui ya ri mpefi mant'agui, hønse tømabya da thaca nú'a to'o hinguí hopi da hnequi.

⁸ Nu'bú gue'bᵤ da hnequi nú'a ra ts'oja'i, ne ra Zidada ma da hyo'a co 'nara noya da ma, ne da ma da huati co rá nsunda nu sta 'ñehe'a.

⁹ Nu sta hnequi nura ts'oja'i'a dri hñampa rá ts'edi ra Satá ne ma da 'ñudi ndunthi ya nt'udi ne da 'yøt'a ndunthi ya milagro dega nthate.

¹⁰ Ne ma da hyat'i co ya nthate xi xá nts'o nú'ᵤ to'o ma da ma ja ra nidu. Nu'ᵤ mi tsa da mpøhø hmaḥa pe himbi ne bi gamfri nú'a xi majuani hangue ma da ma ja ra nidu.

¹¹ Hangue ringue'a Ajuᵤ da pu'tua yá mfeni'ᵤ pa da gamfri nuna ra nc'uambana.

12 Pa njab_u da duxa ra ts'oqui nuto gatho himbi ne bi gamfri nú'a majuani, nú'u to'o ma'na bi ho ra ts'oqui que nú'a majuani.

Ajuá xa huancahu pa ga mpøhøhu

13 Pe nuje rí 'ñepcahe gue nzantho ga umfe njamadi Ajuá por gue'ahu zi cuhu yá hmad'i'ihu ra Zidada, nguetho Ajuá bi huahn'a'ihu ante da hyoca ra ximhai pa gui mpøhøhu. Ne gá mpøhøhu ngue'a ra Maça Ndahi bi 'uec'a'ihu de ya ts'oqui, ne xcá camfrihu nú'a majuani.

14 Pa guehna bi zohn'a'ihu Ajuá por nura maça noya stá xi'a'ihe pa da hnequi rá nsunda ma Zidadahu ra Jesucristo ja ri 'm'ihu.

15 Hangue ringue'a zi cuhu oxqui 'ueguehu. Pe'tshu xá hño ya nt'utuata nú'u stá u't'a'ihe dega noya o nú'a stá op'ahe.

16 Ajuá ma Dadahu bi maçaguihu ne bi huegaguihu hangue bi 'racju ra humai pa nzantho ne bi 'racju 'nara hoga nthø'mate.

17 Nú'á ne ma zi Hmuhu ra Jesucristo da nup'a ri mfenihu ne da ja'ahu gui 'yohu xá hño de nú'a gui øthu ne nú'a gui mañhu.

3

Ra apostol Pablo xipa ya cu gue da ora por gue'u pa njab_u ma'na da ntunga rá noya Ajuá

1 Nubyá zi cuhu dí a'a'ihe gui 'yaphu Ajuá por guecje pa da dama ntunga rá noya Ajuá habu'raza, ne da jamfri ngu xcá camfrihu.

2 Nehe 'yaphu Ajuá gue da ñangaguihe'a de ya 'yøt'ats'oqui gá ja'i nú'u øt'a ya nts'o'mai, ngue'a hinga gatho pe'tsa ra jamfri.

³ Masque njab_u, nu Aju_a hingui pata rá mfeni, nú'á da ja'ah_u gui zedih_u ne da ñañ'a'ih_u de ra nts'o.

⁴ Dí camfrihe gue guí øth_u nú'a stá 'bep'ahe ne ma gui sigui gui 'yøth_u njab_u ngue'a Aju_a ri 'ra'ah_u ra ts'edi.

⁵ Ra Zidada Jesu da xoc'a ri mfenih_u pa gui pε'tsh_u rá hm_ate Aju_a ja ri corasoh_u, ne pa gui tseth_u ngu bi zeta ra Zidada Jesucristo.

Ya cu rí 'ñepi da mpefi

⁶ Zi cuh_u, dí 'bep'a'ihe de rá thuhu ma Zidadah_u ra Jesucristo gue gui 'uegueh_u de gatho nú'u ya cu xa mp_anga dahñei ne hingui 'yo ngu nú'a dá u't'a'ihe.

⁷ Nu'ah_u ya guí p_ah_u gue rí 'ñep'a'ih_u gui t_enga ma 'm_aihe. Nuje hindá ndahñeihe nu ndá 'b_uh_ub_u.

⁸ Nixi to'o bi 'uinjethoho. Nu'a ndí øthe, ndí mpefihe ma pa ra xuui co ndunthi ra nzabi pa himbi 'm_e te dá tsihe, ne pa hindá ø't'ahe ya xuhña.

⁹ Hingue himrí 'ñepcaguihe pa gui 'racaguihe te ga tsihe. Dá øthe njab_u pa da za gui 'yøth_u ngu nú'a dá øthe.

¹⁰ Ngue'a nú'b_u nduá 'b_uhe con gue'ah_u dá 'bep'ahe gue nu'a tó'o hinda ne da mpefi hinda ñuni nehe.

¹¹ Dí xi'ahe nuna ngue'a dí øhe gue 'ra de gue'ah_u ya xcá mp_anga dahñeihe ne hinguí ne te gui p_eh_u, h_onse guí 'yoh_ub_u grí hñøth_u hab_u hindí 'ñepi gui hñøth_u.

¹² Nuya cu'u to'o øt'a njab_u, dí 'bephe ne dí zohe de rá ts'edi ma Zidadah_u ra Jesucristo gue da mpefi te rá 'ñentho pa njab_u da dah_a nú'a da zi.

¹³ Zi cuh_u odi tsabi'ih_u gui 'yøth_u ra hño.

14 Nu'a tó'o hinda 'yøtcaguihe nú'a dí mañhe ja nuna ra carta, mañh_u to gue'a ne ogrí ntsixh_u'a pa njab_u da ntsa.

15 Pe oguí utsah_u. Umf_u ra ts'ofó ngu rí 'ñepi 'nara cu.

Ra apostol Pablo ja rá ngats'i rá carta apa Aju_u por ya cu

16 Nubyá, ra Zidada nú'a 'racj_u ra hum_ui, nzantho da 'ra'ah_u 'nara hum_ui de nú'a te gatho da 'ñehe. Ra Zidada da 'm_ui con gatho'ih_u.

17 Núga drá Pablo dí op'ah_u ra nzengua co ma 'yε sehe, guehna 'nara seña ja gatho nú'ya carta dí ofo. Njaua dí ofo.

18 Ma Zidadah_u ra Jesucristo da max'a'ih_u gatho. Njab_u gue'a.

Ra 'Ra'yo Testamento
New Testament in Otomi, Mezquital (MX:ote:Otomi,
Mezquital)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Mezquital

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomi, Mezquital

ote

Mexico

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Mezquital

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

c6437f19-566b-5232-8b2a-5c88e5a5622b